



**Житомирський
державний
університет імені
Івана Франка**



**Тернопільський
національний
педагогічний
університет імені
Володимира
Гнатюка**



**Київський
столичний
університет імені
Бориса Грінченка**

Littera Scripta Manet:

**Нові тенденції у перекладознавстві,
філології та лінгводидактиці у контексті
глобалізаційних процесів**

**Матеріали 3-ї Всеукраїнської науково-практичної
конференції здобувачів та молодих учених**

Житомирський державний університет імені Івана Франка,
5 листопада 2025 року

Житомир 2025

УДК 81'255:81'42:001.891

Н-76

*Рекомендовано до друку рішенням вченої ради
Житомирського державного університету
імені Івана Франка від «28» листопада 2025 року,
протокол № 22*

Рецензенти:

Антонюк Н. М., кандидат педагогічних наук, старший науковий співробітник, доцент, доцент кафедри теорії і практики перекладу з англійської мови Навчально-наукового інституту філології Київського національного університету імені Тараса Шевченка;

Могельницька Л.Ф., кандидат філологічних наук, доцент, декан факультету педагогічних технологій та освіти впродовж життя Державного університету «Житомирська політехніка»;

Соловйова Л.Ф., кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри іноземних мов Поліського національного університету.

Littera Scripta Manet : зб. наук. пр. за матеріалами 3-ї Всеукраїнської науково-практичної конференції здобувачів та молодих учених "**Нові тенденції у перекладознавстві, філології та лінгводидактиці у контексті глобалізаційних процесів**" / за ред. Полховської М. В., Борисенко Н.Д., Мосієнко О. В., Лисецької Ю. В. Житомир : ЖДУ ім. Івана Франка, 2025. Вип. 11. 406 с.

Збірник містить матеріали доповідей учасників 3-ї Всеукраїнської науково-практичної конференції студентів, здобувачів та молодих учених «Нові тенденції у перекладознавстві, філології та лінгводидактиці у контексті глобалізаційних процесів», яка відбулася 5 листопада 2025 року в Житомирському державному університеті імені Івана Франка в межах відзначення Міжнародного дня науки. Теми доповідей охоплюють лінгвістичну, перекладознавчу та лінгводидактичну галузі.

Матеріали друкуються в авторській редакції. За достовірність фактів, цитат,

власних імен, посилань на наукові та літературні джерела, інші відомості відповідають автори публікації.

Думка редакції може не збігатися з думкою авторів.

©Колектив авторів,2025

© Житомирський державний університет імені Івана Франка, 2025

68.Лучко О. О. Translation of Biological Terms	194
69.Маліновський І. В. Табуйована лексика в українських перекладах С. Кінга та А. Невілла	196
70.Мальченко Б. С. Культурні реалії в українському перекладі англomовних серіалів	199
71.Малярчук К. Д. Специфіка відтворення гендерних особливостей у перекладі роману Джейн Остін «Гордість і упередження» українською мовою	201
72.Мамчур Є. Р. Der Romane von e. M. Remarque: Besonderheiten der Übersetzung ins Ukrainische	205
73.Мамчур Ю. Р. Лінгвопрагматичний аналіз навчального контенту цифрових платформ для вивчення іноземних мов	207
74.Марічка А. А. Стилiстичні засоби як чинник формування ідіостилію Елізабет Гаскелл у романі «Північ і Південь»	210
75.Марчук В. О. Відтворення емоційної семантики німецьких фразеологізмів у перекладі українською мовою	213
76.Машталяр К. О. Difficulties In Learning English Vocabulary	217
77.Мельник А. А. Developing Students' Lexical Competence as the Basis of Foreign Language Acquisition)	219
78.Мельник В. О. Медіадискурс у сучасному інформаційному суспільстві	222
79.Мельниченко О. А. Семантична реалізація Modo Subjuntivo в іспанськомовному кінодискурсі	225
80. Міхальова А. О. Generational Representation in Media Discourse	228
81.Мороз А. Р. Норми вживання фемінітивів в іспанськомовному культурному просторі	232
82.Налисник В. В. Відтворення античного колориту у художніх творах	235
83.Нікітіна Є. В. Особливості перекладу словосполучень Business + Noun / Adjective	237
84.Ніколаєць Д. І. Рольова гра як засіб розвитку англomовного усного спілкування учнів старших класів	239
85.Нога К. В. Медична термінологія у фільмах і серіалах: що потрібно знати перекладачу та глядачеві	242
86.Нога К. В. Переклад радянських документів: компетенція білінгва чи професійного перекладача	245
87.Ноговська С. Г. Теоретико-методологічні засади перекладу гумору в іспанськомовній рекламі бобових	247
88.Огороднік Д. С. Використання інтерактивних засобів для розвитку інтонаційних навичок у німецькій мові	251
89.Олещенко Т. М. Функціонування англomовної суспільно-політичної термінології в міжнародних документах	253
90.Олійник С. Б. Developing Sociocultural Competence Through Foreign Literature	256
91.Островська О. А. Відтворення іронії в англо-українському публіцистичному перекладі	259

idiomatic expressions. These challenges are influenced by differences between English and the learners' native language, as well as cognitive and contextual factors. Understanding these difficulties is essential for developing effective teaching strategies that support learners in building strong lexical competence.

References

1. Коломінова О. О. Формування англомовної лексичної компетенції у молодших школярів. *Іноземні мови*. 2005. №2. С.48–50.
2. Salam U., Nurnisa N. Students' difficulties in learning vocabularies. Vol. 5. No. 1. 2021. P.46–53.
3. Thornbury, S. *How to Teach Vocabulary*. United Kingdom: Person. 2002. 185 p.

Мельник А.А.

гр. мСОАМ - 23

Тернопільський національний педагогічний університет імені
Володимира Гнатюка

Наук. керівник – к.п.н, доцент Серняк О.М.

DEVELOPING STUDENTS' LEXICAL COMPETENCE AS THE BASIS OF FOREIGN LANGUAGE ACQUISITION

Lexical competence plays a central role in the process of mastering a foreign language, as vocabulary constitutes the foundation of communicative competence and the ability to produce and comprehend speech. A rich and active lexicon enables learners to express ideas accurately, understand authentic materials, and participate in meaningful interaction. Modern linguodidactics recognizes vocabulary acquisition as not only the quantitative accumulation of words but also as the development of skills to use them appropriately in context, create associations, and understand semantic relations between lexical units.

The problem of lexical competence development has been studied by many scholars such as M. Lewis [4], B. Frydrychova Klimova [3], and M. Mubaslat [6], who emphasize the importance of interactive and game-based techniques for expanding

learners' vocabulary. Ukrainian researchers N. Hodovanets and V. Lehan also stress the effectiveness of alternative teaching methods for vocabulary enrichment through creative and student-centered approaches [1, p. 29].

The goal of this paper is to provide a theoretical overview of lexical competence and to share practical experience in applying interactive techniques that enhance vocabulary acquisition among secondary and university students.

According to M. Abdyhalykova, innovative approaches to teaching foreign languages must integrate communicative, cognitive, and technological elements to increase learners' motivation and linguistic awareness [2, p. 2]. Z. Maxmudova adds that communicative methodology ensures lexical development through active interaction and task-based learning [5, p. 682]. The use of educational games, as emphasized by M. Mubaslat, enhances retention and facilitates natural lexical acquisition [6, pp. 4–5].

Lexical competence implies not only knowing a word's form and meaning but also understanding its collocations, connotations, and grammatical behavior. Lewis defines it as "the ability to retrieve and use lexical chunks appropriately in context" [4, p. 83]. Effective vocabulary teaching, therefore, combines explicit instruction with contextual practice, allowing students to internalize words as part of meaningful discourse.

The development of students' vocabulary follows a continuous process that begins with assessing their initial lexical level to identify individual needs and create a focused plan. After establishing this baseline, learners build a core foundation of essential words for everyday communication, which is later expanded through reading, games, and exposure to diverse contexts. Thematic lessons deepen vocabulary related to specific topics, while contextual learning helps students understand and use words naturally in real-life situations. As learners progress, they are encouraged to apply new vocabulary actively in speech and writing, followed by regular review and consolidation to ensure retention. At advanced stages, students acquire more complex and specialized vocabulary through academic texts and analytical tasks. Finally, they are guided toward independent vocabulary exploration using reading, research, and

digital tools, with continuous assessment and feedback supporting their ongoing lexical growth.

Practical implementation of the mentioned principles may involve the following activities:

Vocabulary Dominoes. The purpose is to reinforce recognition and understanding of word meanings through associations. The teacher prepares domino-like cards: on one side – a word (e.g., helpful), and on the other – a synonym or definition of another word (e.g., kind). Students connect cards so that each word matches its definition or synonym. The winner is the team that uses all cards first. Example: helpful – kind – friendly – sociable – outgoing. This activity stimulates lexical recall, fosters associative thinking, and develops students' awareness of synonymic relations.

Context Detective. This exercise helps to develop the ability to infer the meaning of unfamiliar words from context. Students read short paragraphs with 3–4 unknown words surrounded by contextual clues. They underline these words and guess their meanings before checking with the teacher. Example: The boy was shivering because the wind was very cold. (shivering – trembling from cold). Such exercises enhance contextual guessing skills, which are vital for autonomous vocabulary learning.

These exercises encourage learner autonomy, critical thinking, and creativity. They activate multiple channels of perception – visual, auditory, and kinesthetic – thereby deepening vocabulary retention. Moreover, integrating collaborative and competitive elements makes vocabulary learning both motivating and effective.

In conclusion, the development of students' lexical competence is a multifaceted process that requires integrating cognitive, communicative, and playful techniques. The combination of explicit teaching and interactive tasks like those described above contributes to the enrichment of students' vocabulary, enhances retention, and supports the formation of communicative competence in the target language. Through such activities, learners not only expand their vocabulary but also learn to use it meaningfully, creatively, and confidently in real communication.

References

1. Hodovanets N., Lehan V. To the Summary of Alternative Methods of Teaching Foreign Languages. International Scientific and Practical Conference “WORLD SCIENCE”. 2016.
2. Abdyhalykova M. Innovative Methods of Foreign Languages Teaching. Indian Journal of Science and Technology. 2016.
3. Frydrychova Klimova B. Games in the Teaching of English. Procedia – Social and Behavioral Sciences. 2015.
4. Lewis M. The Lexical Approach: The State of ELT and a Way Forward. USA: Heinle, 2002.
5. Maxmudova Z. M. Communicative Method in the Teaching Foreign Language. Theoretical & Applied Science. 2020.
6. Mubaslat M. The Effect of Using Educational Games on the Students' Achievement in English Language for the Primary Stage. International Review of Social Sciences and Humanities. 2012.

Мельник В. О.
гр. МЛІСМ12414
Київський столичний університет імені Бориса Грінченка
Наук. керівник – доктор філософії, доцент Городілова Т. М.

МЕДІАДИСКУРС У СУЧАСНОМУ ІНФОРМАЦІЙНОМУ СУСПІЛЬСТВІ

Медіадискурс як окремий напрям критичного дискурсивного аналізу започатковано наприкінці 1980-х років Т.А. ван Дейком із появою його ґрунтовних праць «News analysis: case studies of international and national news in the press» та «News as discourse», концепція яких спрямована на інтеграцію теорії дискурсу з дискурсом новин, з метою його ретельного аналізу не лише на рівні тексту, а й на рівні продукції та інтерпретації [1, с. 615].

Подальший розвиток цього напрямку відзначався поступовим розширенням об'єкта дослідження, адже медіадискурс почали розглядати не лише як